



- Petit Train à Vapeur de Forest -

Règlement du concours photo

1. Société organisatrice

L'asbl Petit Train à Vapeur de Forest (PTVF), 323b chaussée de Neerstalle 1190 Forest Bruxelles, ci-après appelée « l'organisateur ».

2. Durée du concours

Du samedi 22 avril 2017 au mercredi 31 août 2017 (23h59).

3. Principe du concours

- Chaque participant envoie une unique photo (si possible en HD) sur le thème des petits trains circulant régulièrement dans le parc du Bempt à Forest, via l'adresse e-mail : ptvfasbl@gmail.com avec ses coordonnées.
- Le vote s'organise du 1^{er} au 20 septembre 2017. Toutes les photos envoyées seront publiées sur la page Facebook du PTVF. Les internautes pourront voter pour plusieurs photos via le bouton « j'aime ». Le vote du public vaudra pour 50% sur le résultat final. Les autres 50% seront votés par le comité du PTVF.
- L'organisateur supprimera toute photo à caractère violent, sexuel, indécent ou sans rapport avec le sujet souhaité.
- Concours gratuit et sans obligation d'achat, accessible sur le site web www.ptvf.be ou sur la page Facebook du PTVF.

4. Prix

- Les 10 premiers lauréats du concours verront leurs photos affichées à l'intérieur du club house du PTVF sur un présentoir les mettant en valeur durant toute la saison 2018.
- Les 3 premiers lauréats seront également invités personnellement le 1^{er} octobre 2017 au PTVF lors de la Grande Fête de la Vapeur pour recevoir leurs prix respectifs :
 - La troisième place recevra deux cartes de 10 voyages (+ 1 gratuit), tour jaune.
 - La deuxième place recevra deux cartes de 10 voyages (+ 1 gratuit), tour bleu.
 - La première place recevra trois cartes de 10 voyages (+ 1 gratuit), tour rouge. En outre, la photo de la première place sera utilisée sur l'affiche publicitaire pour l'ouverture de la saison en avril 2018.

5. Participation

Le concours photos organisé par le PTVF est accessible à toute personne désirant y participer, excepté aux membres de l'asbl. L'organisateur se réserve le droit de refuser des personnes qui ne répondent pas aux conditions du concours. Les inscriptions doivent être individuelles. Les photos doivent respecter le thème du petit train dans le parc du Bempt à Forest. La participation se fera uniquement via l'adresse e-mail : ptvfasbl@gmail.com. Les participants doivent également communiquer leurs coordonnées complètes afin d'être prévenus en cas de sélection.

6. Détermination du gagnant

Chaque participant envoie une unique photo (si possible en HD) sur le thème des petits trains circulant dans le parc du Bempt à Forest. Toutes les photos envoyées seront visibles sur la page Facebook du PTVF. Le vote s'organise du 1^{er} au 20 septembre 2017. Les internautes pourront voter pour plusieurs photos via le bouton « j'aime ». Le vote du public vaudra pour 50% sur le résultat final. Les autres 50% sont votés par le comité du PTVF.

L'organisateur supprimera toute photo à caractère violent, sexuel, indécent ou qui ne respecte pas le thème du train à Forest.

Les 10 premiers lauréats du concours verront leurs photos affichées à l'intérieur du club house du PTVF durant toute la saison 2018. Les 3 premiers lauréats seront également invités personnellement le 1^{er} octobre 2017 au PTVF lors de la Grande Fête de la Vapeur pour recevoir leurs prix respectifs. Si aucun suivi n'est donné à ces modalités endéans les délais prévus, le droit au prix est annulé.

Les gagnants seront annoncés dans les jours qui suivent la fin du concours photos, sur le site web www.ptvf.be et sur la page Facebook du PTVF ; et seront contactés personnellement de leur sélection.

7. Responsabilité

Toutes communications concernant le suivi du concours photos seront indiquées sur le site web www.ptvf.be ou sur la page Facebook du PTVF. L'organisateur ne peut être tenu responsable si ce concours est raccourci, reporté ou annulé par force majeure.

L'organisateur se réserve le droit de vérifier si le règlement a été respecté, notamment d'exclure tout participant abusif. Néanmoins, l'organisateur n'est pas obligé de contrôler systématiquement tous les formulaires de participation et peut se limiter au contrôle des lauréats.

8. Vie privée

Le PTVF s'engage à n'utiliser les coordonnées communiquées par les participants dans le cadre du présent concours uniquement pour contacter les lauréats afin qu'ils reçoivent leurs prix.

Chaque participant donne tous les droits d'utilisation éventuelle de sa photo au PTVF (les photos pourront être diffusées sur le site internet www.ptvf.be ou sur la page Facebook du PTVF, avec le nom et le prénom de leur auteur), affirme que la photo est son œuvre et que chaque personne figurant sur cette photo l'a autorisé à la diffuser.

(s) Le Comité de direction du PTVF.



- Petit Train à Vapeur de Forest -

Fotowedstrijdreglement

1. Organiserende vennootschap

De vzw Petit Train à Vapeur de Forest (PTVF), Neerstalsesteenweg 323b, 1190 Vorst (Brussel), hierna genaamd « de organisator ».

2. Duur van de wedstrijd

De wedstrijd zal van start gaan op zaterdag 22 april 2017 en zal eindigen op woensdag 31 augustus 2017 om 23u59.

3. Samenvatting van de reglement van de wedstrijd

- Elke deelnemer stuurt een unieke foto (best in HD). Thema: de treintjes die regelmatig door het Park van Bempt in Vorst (Brussel) rijden, via het e-mailadres: ptvfasbl@gmail.com met vermelding van zijn persoonlijke gegevens.
- De stemming wordt georganiseerd van 1 tot 20 september 2017. Alle ingestuurde foto's zullen op de Facebookpagina van de PTVF gepubliceerd worden. De Facebook-gebruikers kunnen voor meerdere foto's stemmen door te klikken op "Vind ik leuk". De stemming door het publiek zal voor 50% meetellen op het eindresultaat. De overige 50% zullen gestemd worden door het comité van de PTVF.
- De organisator zal stelselmatig verwijderen: geweldadige, seksueel getinte, onfatsoenlijke, irrelevante foto's en foto's die geen betrekking hebben tot het gewenste onderwerp.
- Gratis wedstrijd en zonder aankoopverplichting, beschikbaar op de website www.ptvf.be of op de Facebookpagina van de PTVF.

4. Prijzen

- De foto's van de 10 eerste prijswinnaars zullen op een display tentoongesteld blijven in het clubhuis van de PTVF tijdens het hele seizoen 2018.
- De 3 eerste prijswinnaars zullen eveneens persoonlijk worden uitgenodigd bij de PTVF op 1 oktober 2017, tijdens het Grote Stoomfeest. Tijdens deze feestelijke gelegenheid zal de PTVF de winnaars hun respectieve prijs overhandigen:
 - De winnaar op de derde plaats wint twee 10-rittenkaarten (+1 gratis), voor de ritten op de gele parcours.
 - De winnaar op de tweede plaats, ontvangt twee 10-rittenkaarten (+ 1 gratis), voor de ritten op de blauwe parcours.
 - De grote winnaar, krijgt drie 10-rittenkaarten (+1 gratis), voor ritten op de rode parcours. Bovendien zal de foto van deze winnaar gebruikt worden voor de publicitaire affiche voor de opening van het seizoen 2018 in april van dat jaar.

5. Deelname

De fotowedstrijd wordt georganiseerd door de PTVF en is toegankelijk voor iedereen die wenst deel te nemen. De leden van de vzw zijn uitgesloten voor deze wedstrijden. De organisator behoudt zich het recht voor om mensen die niet voldoen aan de voorwaarden van de wedstrijd te weigeren.

De inschrijvingen zijn individueel. De foto's moeten het thema respecteren, nl. de treintjes die regelmatig door het Park van Bempt in Vorst (Brussel) rijden. Deelname kan uitsluitend via het emailadres: ptvfasbl@gmail.com. De deelnemers wordt gevraagd om eveneens hun volledige

contactgegevens mee te delen zodat zij, in geval van selectie, gecontacteerd kunnen worden.

6. Bepaling van de winnaars

Elke deelnemer stuurt een unieke foto (best in HD). Thema : de treintjes die regelmatig door het Park van Bempt in Vorst (Brussel) circuleren, via het e-mailadres : ptvfasbl@gmail.com met vermelding van zijn persoonlijke gegevens. Alle ingezonden foto's zullen zichtbaar zijn op de Facebookpagina van de PTVF.

De stemming wordt georganiseerd van 1 tot 20 september 2017. De Facebook-gebruikers kunnen voor meerdere foto's stemmen door te klikken op "Vind ik leuk". De stemming door het publiek geldt voor 50% van de stemmen voor het eindresultaat. De overige 50% zullen gestemd worden door het comité van de PTVF.

De organisator zal stelselmatig verwijderen: gewelddadige, seksueel getinte, onfatsoenlijke, irrelevante foto's en foto's die geen betrekking hebben tot het gewenste onderwerp. Als er geen gevolg wordt gegeven aan deze voorwaarden binnen de gestelde termijn, wordt de prijs geannuleerd.

De foto's van de 10 eerste prijswinnaars zullen tijdens het hele seizoen 2018 op een display tentoongesteld blijven in het clubhuis van de PTVF. De 3 eerste prijswinnaars zullen eveneens persoonlijk worden uitgenodigd bij de PTVF op 1 oktober 2017, tijdens het Grote Stoomfeest. De winnaars zullen in de eerstvolgende dagen na het einde van de fotowedstrijd bekend gemaakt worden op www.ptvf.be en op de Facebook pagina van PTVF. De geselecteerde winnaars zullen eveneens persoonlijk gecontacteerd worden.

7. Verantwoordelijkheid

Alle mededelingen betreffende het toezicht op de fotowedstrijd zal worden geplaatst op de website www.ptvf.be of op de Facebook pagina van PTVF. Als de wedstrijd moet worden uitgesteld, geannuleerd, geschorst, in zijn geheel of gedeeltelijk, om redenen die buiten de wil van de Organisator ligt, kan de Organisator hiervoor niet aansprakelijk worden gesteld.

De organisator behoudt zich het recht voor om na te kijken of het wedstrijdreglement door de deelnemer werd gerespecteerd alsook deelnemers uit te sluiten die misbruik maken. De organisator is echter niet verplicht om een systematisch controle uit te voeren over alle vormen van participatie en kunnen de controle van de winnaars beperken.

8. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer & intellectuele eigendomsrechten

De deelnemers verklaren en garanderen de Organisator over de volledige intellectuele eigendoms- en auteursrechten te beschikken van de ingezonden foto's en er tevens de enige auteur van te zijn. De deelnemers vrijwaren de Organisator tegen elk verhaal van welke aard ook in verband met de exploitatie en gebruik van de foto's die zij indienden bij de jury. Deelnemers verklaren dat indien een persoon of personen op de foto afgebeeld staan, dat ze de toestemming van deze persoon of personen bezit om hun portret te reproduceren.

De organisator publiceert de foto's van de deelnemers met vermelding van hun naam en voornaam op de website www.ptvf.be en/of op de Facebook pagina van PTVF. De PTVF engageert zich om de contactgegevens van de deelnemers niet te gebruiken voor andere doeleinden dan deze vermeld in huidig reglement, nl. contact opnemen met de winnaars, zodat ze hun prijzen ontvangen.

(s) Het directiecomité van de PTVF.



Photo Contest Rules

1. Organizing association

The non-profit association Petit Train à Vapeur de Forest (PTVF), Chaussée de Neerstalle 323b, 1190 Forest (Brussels), hereafter referred to as “the organizer”.

2. Duration of the contest

The competition will start on Saturday, April 22, 2017 and will end on Wednesday, August 31, 2017 at 23:59.

3. Summary of the Rules of the photo contest

- Each participant sends a unique picture (preferably in HD) only by email to the address: ptvfasbl@gmail.com mentioning his personal data. Theme: the trains that regularly ride through the Bempt Park in Forest (Brussels).
- The vote will be held from September 1 until September 20, 2017. All submitted photos will be published on the Facebook page of PTVF. The Facebook users can vote for multiple photos by clicking "Like". Voting by the public will count for 50% of the result. The PTVF committee will vote on the remaining 50%.
- The organization will systematically delete violent, sexually explicit, indecent, irrelevant photos and photos not related to the topic “PTVF trains”.
- This contest is free, without obligation to purchase and available on the website www.ptvf.be or on the Facebook page of PTVF.

4. Prizes

- The pictures of the 10 first prize winners will be exhibited in the clubhouse of the PTVF throughout the 2018 season.
- The 3 winners will also be invited personally by the PTVF on October 1, 2017, during the Great Steam Festival. During this festive occasion the members of the PTVF committee will hand over to the winners their respective prize:
 - The winner in 3rd place will get two 10-ride tickets (+1 free), for the yellow ride.
 - The winner of the 2nd place will get two 10-ride tickets (+1 free), for the blue ride.
 - The big winner will receive three 10-ride tickets (+1 free), for the red ride.Moreover, the picture of the winner will be used for the advertising poster for the opening of the 2018 season in April of that year.

5. Participation

The photo competition organized by the PTVF is accessible to anyone who wishes to participate. The members of the association are not allowed to participate to this competition. The organisation reserves itself the right to reject people who do not conform to the terms of the contest.

Registrations are individual. The photos must respect the theme: “The trains that regularly ride through the Bempt Park in Forest (Brussels). Participation is only possible via the email address: ptvfasbl@gmail.com. Participants are asked to submit their full contact

details so that, in case of selection, they can be contacted.

6. Determination of winners

Each participant sends a unique picture (preferably in HD) only by email to the address: ptvfasbl@gmail.com mentioning his personal data. Theme: the trains that regularly ride through the Bempt Park in Forest (Brussels).

The vote will be held from September 1 until September 20, 2017. All submitted photos will be published on the Facebook page of PTVF. The Facebook users can vote for multiple photos by clicking "Like". Voting by the public will count for 50% of the result. The PTVF committee will vote on the remaining 50%.

The organization will systematically delete violent, sexually explicit, indecent, irrelevant photos and photos that not related to the desired topic. If these requirements are not respected within the prescribed period, the prize will be cancelled.

The pictures of the 10 first winners will be exhibited in the clubhouse of the PTVF throughout the 2018 season. The 3 first winners will also be invited personally by the PTVF on October 1, 2017, during the Great Steam Festival. The winners will be announced in the next few days after the end of the contest on www.ptvf.be and on the Facebook page of PTVF. The selected winners will also be contacted personally.

7. Responsibility

All communications concerning the supervision of the photo contest will be posted on the website www.ptvf.be or on the Facebook page of PTVF. If the contest has to be postponed, cancelled, suspended, in whole or in part, for reasons beyond the control of the organizer, the organizer cannot be held liable.

The organizer has the right to check if the contest rules are respected by the participants and to exclude participants who do not conform to these rules. The organizer is not obliged to carry out a systematic control of all forms of participation and may only control the winners.

8. Protection of privacy and intellectual property rights

Participants declare and guarantee to dispose of the entire intellectual property copyrights of the submitted photos and also to be the sole author. Participants safeguard the organizer against any recourse of any kind in connection with the operation and use of the photographs they submitted to the jury. Participants explain that if a person or persons depicted in the photograph, they held the consent to reproduce the portraits of that person or persons.

The organizer publishes the photographs of the participants indicating their name and surname on the website www.ptvf.be and/or on the Facebook page of PTVF. The PTVF commits to use the participant's details for no other purposes than those mentioned in these regulations, i.e. contact the winners in order to hand over their prizes.

(s) The PTVF executive committee